

Improving Access to Health Care for Deaf Populations
A Collaborative Project of the Sinai Health System and Advocate Health Care

July 1, 2002 – December 31, 2012

Products Produced by the Project

1. **Survey.** Deaf and Hard of Hearing (DHOH) Survey (139 items) of Health Knowledge, Attitude and Behavior with a focus on primary care, as well as access to quality care, health related quality of life and demographics. Available both in written English and ASL DVD formats and including English and ASL gloss version of the survey, information on the screening process, the consent form (in both English and ASL DVD), and the recruitment script.

Margellos H, Hedding T, Miller L, et al. Improving Access to Health and Mental Health for Chicago's Deaf Community: A Survey of Deaf Adults. Chicago, Illinois: Sinai Health System and Advocate Health Care, 2004. Posted on Sinai Urban Health Institute web site: <http://www.suhichicago.org/files/publications/C.pdf>

2. **Curricula.**
 - a. Curricula for depression self – management. Instructor guide and participant manual. Video pamphlet in ASL includes evaluation tools. Video pamphlet on relaxation techniques
 - b. Curriculum for cardiovascular disease prevention and self-management. Instructor guide and participant manual. Video pamphlet in ASL includes evaluation tools. Video pamphlet on relaxation techniques.
 - c. Curriculum for patient activation in ASL and English. Portions of the evaluation tool require independent licensing for use, and are therefore not available directly from us. We will provide a suggested evaluation plan with information on licenses needed and how to obtain those licenses. Once we have evidence of a license being in place, we will release the English and ASL video version of the Evaluation Tool, along with a database for data collection.

Perlman T, Hedding T, Balfanz-Vertiz K, et al. Report on the Findings and Recommendations of Improving Access to Health and Mental Health Care for Chicago's Deaf Community-Phase II. Chicago (IL); September 2007. Posted

on Sinai Urban Health Institute website: <http://www.suhichicago.org/reports-publications/access-to-health-healthcare>

3. **Learning Package.** A multi-faceted package of materials for activated patient group education using a Train-the-trainer model includes curricula for trainers and students with DVD training tools and sample exercises. It also includes evaluation tools with a link to the *Active Patient, Healthy Living* videos and handouts available via the Illinois Deaf and Hard-of-Hearing Commission website. Individuals are able to use it for self-learning, for a group class, and to train other trainers. Users should be able to adapt the learning package to different group and organizational needs. The learning package is available here: <http://stream.advocatehealth.com/flashFiles/13IMMC1784/player4.html> A DVD that can be used in conjunction with the *Active Patient, Healthy Living* videos or can be viewed independently is available here: <http://www2.illinois.gov/idhhc/Pages/ASLVideos.aspx>
4. **Screening tools.** Interactive screening tools for depression self-management and cardiovascular disease prevention in ASL: 1) self-assessment for depression, 2) 10-year risk for heart attack.
5. **Assessment questionnaire for evaluating healthcare institutional culture supporting access to health and mental health care for Deaf individuals.** Changing hospital/outpatient clinic culture assessment questionnaire: "Assessment Tools for Effective Communication and Accessibility when Treating Deaf Patients (for use in inpatient and outpatient settings)." Also, short survey for self-administration by front line staff.
6. **List of patient education resources in ASL.**

Publications

1. Margellos-Anast H, Hedding T, Perlman T, Miller L, Rodgers R, Kivland L, DeGutis D, Giloth B, Whitman S. Developing a Standardized Comprehensive Health Survey for Use with Deaf Adults. *American Annals of the Deaf.* Fall 2005. <http://www.suhichicago.org/files/publications/B.pdf>
2. Margellos-Anast H, Estarziau M, Kaufman G. Cardiovascular Disease Knowledge among Culturally Deaf Patients in Chicago. *Preventive Medicine* 2006; 42:235-9. <http://www.suhichicago.org/files/publications/A.pdf>.
3. Hedding T, Kaufman G. "Health Literacy and Deafness: Implications for Interpreter Education" in L.Swabey & K. Malcolm (Eds.), *In Our Hands* (pp. 164-189). Washington, DC: Gallaudet University.

4. Perlman TS, Leon SC. "Preventing AIDS in the Midwest: The design and efficacy of culturally sensitive HIV/AIDS prevention education materials for Deaf communities" HIV/AIDS and Deaf Communities. pp. 140-162. Constance Schmalting and Leila Monaghan, Eds. 2006.
5. Orsi JM, Margellos-Anast H, Perlman TS, Giloth BE, Whitman S. Cancer screening knowledge, attitudes, and behaviours among culturally Deaf adults: Implications for informed decision making. *Cancer Detection and Prevention* 2007; 31:474-479. <http://www.suhichicago.org/files/publications/CDP403.pdf>.

Presentations – (not available for distribution)

1. 2003. Survey results presented to the Chicago –area Deaf community. Teri Hedding.
2. October 15, 2003. Internal Medicine Grand Rounds, Sinai Health System. Helen Margellos-Anast and Teri Hedding.
3. November 2003. American Public Health Association, Poster Session. "Developing a Survey of Health Status, Knowledge, and Experiences for Person Who Are Deaf." Helen Margellos, David Ebert, Raymond Rodgers, Lisa Kivland, Lewis Lummer, Melvin Patterson, Teri Hedding, Toby Perlman.
4. 2004. Illinois Public Health Association. "Improving access to health and mental health care for the Deaf." Teri Hedding.
5. 2004. Deaf Social Services Providers' meeting. "Improving access to health and mental health care for the Deaf." Teri Hedding.
6. 2004. Deaf Way Conference (Chicago). "Improving access to health and mental health care for the Deaf." Teri Hedding.
7. September 2004. NAMI Annual convention. "Promoting health knowledge, symptom management and health care navigation skills among clinically depressed Deaf consumers." Toby Perlman.
8. November 2004. American Public Health Association.
 - a. "Developing a clinically sound, culturally sensitive depression management curriculum for a low health literacy population." Poster session. Mental Health Section. Toby Perlman.

- b. “Designing more effective health promotion programs for pre-lingually Deaf populations.” Oral presentation. Public Health Education and Health Promotion Section. Barb Giloth.
 - c. “Communication barriers and their impact on the health care experiences, health status, knowledge and behaviors of Deaf persons: Key findings from a comprehensive health survey. Oral presentation. Disability Special Interest Group. Helen Margellos-Anast.
<http://www.suhichicago.org/reports-publications/access-to-health-healthcare>.
 - d. “Manage Depression? Can!” Film festival of the Public Health Education and Health Promotion Section.
9. December 2005. American Public Health Association. Poster session. “Integrating best practices into a culturally and linguistically sensitive depression management curriculum for a Deaf population.” Toby Perlman.
10. 2007. “Health Literacy and Deafness.” Presentation to a conference at Mercy Hospital in Des Moines, Iowa. Mount Sinai Deaf Access Program staff. Second training on survey methodology. Helen Margellos-Anast.
11. May 25, 2007. “Improving access and quality of health care for the Deaf and hard of hearing.” American Deafness and Rehabilitation Association conference, St. Louis, Mo. Teri Hedding, Lisa Foster.
12. November 2007. American Public Health Association.
 - a. “Results from two linguistically and culturally appropriate health education interventions for Deaf adults.” Jennifer Orsi.
http://www.suhichicago.org/files/publications/PhaseII_Final_Report.pdf.
 - b. “Improving health literacy through health informatics and health information technology.” Toby Perlman
13. November 2007. Grand rounds presentation at Gallaudet University. “Improving access to health and mental health care for Chicago’s Deaf community: Theory and methodology.” Helen Margellos-Anast and Jennifer Orsi.
14. November 2007. Illinois Hospital Association. “Establishing deaf-friendly protocols and resources within hospitals.” Carol Craddock, Teri Hedding, Toby Perlman.
15. May 2010. Workshop. Peoria, Illinois. “Heart Attack. Be Aware. Teri Hedding.

16. July 2010. National symposium on HealthCare Interpreting.
 - a. "Heart Attack. Be Aware." Teri Hedding.
 - b. "Hearing Doctor/Deaf Patient: How things can go right." Gary Kaufman, MD.
17. July 2010. RID Region 3 Conference. "Health Literacy and Deafness." Teri Hedding.
18. July 22, 2011. 2011 RID National Conference. "Health Literacy and Deafness." Atlanta, Georgia. Teri Hedding.
19. February 7, 2012. "Responding to the Needs of Deaf and Hard of Hearing Patients." Illinois Hospital Association Conference on 'Communicating Effectively with Patients Who Are Limited English Proficient, Hearing Impaired or Visually Impaired.' Teri Hedding.
20. June 21, 2012. "Deaf People's Health Literacy." Texas Society of Interpreters Conference, Austin, Texas. Teri Hedding.